

## 「日本語学習支援者養成プログラム（実践編）」修了 （接合科学研究所・日本語日本文化教育センター連携企画）

植原 邦佳

技術部 技術職員

本学、日本語日本文化教育センター（日日センター）と接合科学研究所（JWRI）の連携により、2021年10月から開始した「日本語学習支援者養成プログラム（実践編）」を、2月3日に修了しました。本プログラムはより実践的な知識・スキルを身につけ研究所内で日本語学習支援者として活躍することを目指すもので、2021年5月～8月に行った「日本語学習支援者養成プログラム（基礎編）」の修了者15名が参加しました。同プログラムは、基礎編と同様、留学生・外国人研究者（日本語学習者）の日本語能力向上の手助けができる、或いは、日本語学習者との日本語によるコミュニケーションを容易に解し、より良いコミュニケーションへ導ける人材の育成に取り組むもので、日日センターにて新たにコースを開発いただきました。さらに、実践編では、一連のプログラムと対になる「理系向け VOD 日本語学習コース」との連携を強め、受講者が理系向け VOD 日本語学習コースを修了した学生・研究者と交流する機会を多く持つような構成となっています。

プログラムは全3クールで構成され、日日センター松岡里奈特任助教によるビデオ講義と課題を織り交ぜた学習を繰り返すもので、各クールの最後に行われるワークショップでは活発な協議や意見交換が行われました。「やさしい日本語をコミュニケーションツールとして使用し、理解し合うことができる」を目標にした第1クール「やさしい日本語編」では、基礎編で学んだやさしい日本語を使用した日本語学習者へのインタビューと、掲示物のやさしい日本語への書き換えに取り組まれました。第2クール「異文化理解編」では、「相手との良好な関係を保ちつつ、自分の意見を伝えることができる」を目標にアサーティブコミュニケーションについて学びました。ワークショップでは、ロールプレイを行い、アサーティブコミュニケーションを用いて課題解決に取り組まれました。

第3クール「日本語教育編」では、「学習者の日本語の誤用が分析でき、学習方法や学習内容を提案することができる」を目標に、学習者の誤用の種類や身近に手に入る日本語学習教材、学習相談を受けた場合の回答方法について学びました。プログラムの最後となる第3クールのワークショップでは、日本語学習者とともに研究所内で頻繁に使用される語句やフレーズをまとめた学習支援教材（JWRI 日本語単語帳）

の作成に取り組みました。

プログラムは、松岡特任助教の「ここからは現実場面での実践あるのみです。皆さんが日常業務の中で日本語学習支援者（身近な日本語の味方）としてどのように立ち回り、留学生や外国人研究者を支援していくか、その都度考え行動してみてください。」という言葉で締めくくられました。基礎編に続き実践編に参加し、より本番に近いシチュエーションでの課題を多くこなすことで、目指すべき日本語学習支援者の姿が明確になりました。今後は、基礎編・実践編で学んだことを活かし、より良い研究環境作りに取り組んでいきたいと思えます。

基礎編から継続する本プログラムおよび理系向け VOD 日本語学習コースは、理系部局と日日センターが初めて連携し、理系部局の現場に即した学習プログラムを構築した画期的な取り組みです。本学の強みを最大限活かした新たな活動として全学に展開されることを強く期待します。

（次ページに写真掲載）

### 関連報告書

- 「日本語 学習支援者養成プログラム（基礎編）」修了 ([http://www.jwri.osaka-u.ac.jp/work/topics\\_210816.pdf](http://www.jwri.osaka-u.ac.jp/work/topics_210816.pdf))
- 日本語学習支援者養成プログラム（基礎編）修了証授与式 ([http://www.jwri.osaka-u.ac.jp/work/topics\\_211001.pdf](http://www.jwri.osaka-u.ac.jp/work/topics_211001.pdf))
- 理系対象日本語 VOD (Video On Demand) 学習コースの実施 ([http://www.jwri.osaka-u.ac.jp/work/topics\\_210928.pdf](http://www.jwri.osaka-u.ac.jp/work/topics_210928.pdf))



第3クール ワークショップの様子

1	カテゴリ/場so Category/Situ ation	品詞 Part of speech	日本語(ひらがな/カタカナ) Japanese (Hiragana/Katakana)	漢字 Kanji	英語 English	写真・イラスト Photo/picture	短い会話例 Example of conversation
2	場所	Noun	・だいがいぎしつ	大会議室	Main Conference Room		<An international student asks about today's meeting.> 留学生: 今日のミーティングはどこですか。 先生: 大会議室ですよ。
3	スケジュール の確認をする	Noun	・かいぎ	会議	a meeting/a conference		<An international student asks about today's meeting.> 留学生: 今日のミーティングはどこですか。 先生: 10時からですよ。
4	場所	Noun	・しょうかいぎしつ	小会議室	Small Conference Room		留学生: 小会議室の鍵を貸してください。 職員: はい、どうぞ。
5	場所	Noun	・ゼミしつ	ゼミ室	Seminar Room		留学生: ゼミ室はどこですか。 職員: 2階ですよ。
6	ゴミの分別	ゴミの分 別	かねんぶつ	可燃物	burnable		廃棄物ルール 留学生: このゴミを持っています。どこにOをつけますか。 学生: これは燃えるゴミなので、「可燃物」にOします。
7	ゴミの分別	Noun	・ふねんぶつ	不燃物	non-burnable		廃棄物ルール 留学生: このゴミを持っています。どこにOをつけますか。 学生: これは燃えないゴミなので、「不燃物」にOします。
8	ゴミの分別	Noun	・しげんこみ	資源ごみ	recyclable		廃棄物ルール 留学生: このゴミを持っています。どこにOをつけますか。 学生: これはリサイクルゴミなので、「資源ごみ」にOします。

作成中の JWRI 日本語単語帳(事務室用)